

Фомина Татьяна Константиновна, Гончаренко Наталья Владимировна

**ОБУЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ РАЗВЛЕЧЕНИЕ: ЭДЬЮТЕЙНМЕНТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ-МЕДИКАМ**

В статье рассматривается применение технологии "Эдьютейнмент" в преподавании русского языка иностранным студентам медико-биологического профиля при изучении научного стиля речи. Описываются формы, средства и приемы обучения русскому языку как иностранному, позволяющие представить учебную информацию в привлекательном виде, повысить эффективность процесса обучения. Авторы обосновывают положение о том, что применение технологии "Эдьютейнмент" формирует положительное отношение к учёбе, снижает информационную перегрузку, вызванную сложностью материала медико-биологической направленности, ориентирует на активное обучение и развитие учащихся.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/59.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/59.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 3. С. 212-214. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 372.881.161.1

*В статье рассматривается применение технологии «Эдьютейнмент» в преподавании русского языка иностранным студентам медико-биологического профиля при изучении научного стиля речи. Описываются формы, средства и приемы обучения русскому языку как иностранному, позволяющие представить учебную информацию в привлекательном виде, повысить эффективность процесса обучения. Авторы обосновывают положение о том, что применение технологии «Эдьютейнмент» формирует положительное отношение к учёбе, снижает информационную перегрузку, вызванную сложностью материала медико-биологической направленности, ориентирует на активное обучение и развитие учащихся.*

*Ключевые слова и фразы:* русский язык как иностранный; технология; эдьютейнмент; обучение научному стилю речи; мультимедийные средства; интернет-ресурсы; формы обучения; приемы.

**Фомина Татьяна Константиновна**, д. соц. н.

**Гончаренко Наталья Владимировна**, к. филол. н.

*Волгоградский государственный медицинский университет*

*tkfomina@yandex.ru; nat\_go@mail.ru*

### **ОБУЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ РАЗВЛЕЧЕНИЕ: ЭДЬЮТЕЙНМЕНТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ-МЕДИКАМ**

В последнее десятилетие теория обучения претерпевает глобальные изменения в сторону развития, так как главной целью образования на современном этапе, в период модернизации структуры и содержания образования, является развитие человека, его потенциальных возможностей и способностей. Появился ряд направлений, технологий и методик обучения, ориентированных на активную познавательную деятельность учащихся, на подготовку компетентного специалиста в любой сфере деятельности. В стремительно обновляющемся обществе XXI в. востребованы уникальные специалисты с неординарным образом мышления. Такие люди могут появиться только в условиях нестандартной образовательной среды.

Смена моделей обучения влечёт за собой и смену подачи учебного материала. Принятая ранее традиционная модель передачи знания (учитель – ученик или учитель – ученик – учебник) меняется на вовлекающую, где главным становится не сама информация, а способы её подачи и восприятия [3; 4; 6]. Такие психологические особенности современного поколения учащихся, подверженных своего рода интернетизации и постоянному влиянию технических и мобильных устройств, как неспособность к долговременной концентрации внимания на одном материале, гиперактивность, сокращение объёма воспринимаемой информации, быстрая утомляемость и потребность в постоянной смене деятельности, диктуют необходимость поиска новых, ярких форм и оригинальных методик обучения. В связи с этим от современного преподавателя требуется владение специальными образовательными технологиями, благодаря которым сам процесс обучения становится вовлекающим, развивающим, эмоционально насыщенным, порождающим сопричастность к происходящему на занятии. Среди таких технологий можно выделить эдьютейнмент как технологию обучения через развлечение [1-6]. Она представляет собой технологию инновационного обучения и значительно отличается от традиционных путей организации занятий в связи с тем, что новое поколение студентов предпочитает иные способы получения и обработки информации. Можно утверждать, что эдьютейнмент вполне соответствует потребностям современного человека, восприятие которого изменяется из-за постоянного влияния и использования компьютера, информационно-коммуникационных технологий и онлайн-ресурсов.

Эдьютейнмент (англ. edutainment = education + entertainment, т.е. образование + развлечение) – это термин, обозначающий новый способ обмена знаниями и информацией, когда объединяются образование и развлечение [1; 4; 6], часто с привлечением информационных технологий и мультимедийных средств. При таком подходе сам процесс обучения понимается как развлечение, причём сведения могут извлекаться из самых разных источников, в том числе тех, которые первоначально не были задуманы как образовательные материалы, на основе которых формируются языковые навыки и речевые умения [2-4; 6]. Интерес и развлечение становятся ценностными компонентами процесса обучения. Результатом применения подобной технологии, на который мы ориентируемся, становится получение учащимися удовольствия и положительного опыта в процессе обучения.

Сфера, к которой применим эдьютейнмент, достаточно велика и относится к практикам, совмещающим учебный процесс с развлечением. Внедрение современных средств развлечения, таких как видео- и аудиоматериалы, фильмы, музыка, игры, мультимедиа и интернет-ресурсы, в систему традиционного обучения становится отличительной особенностью эдьютейнмента. Таким образом, происходит постепенная интеграция этой технологии в образовательный процесс, в том числе в обучение языкам. В связи с этим в педагогической литературе появляется разностороннее осмысление эдьютейнмента: это и игра [1; 4; 6], и цифровой и мультимедийный контент [2; 3; 5], и творчество, и проживание задаваемых ситуаций, т.е. обучение через развлечение [1-6]. Подобные форматы представления образовательного материала имеют установку на занимательность, эмоциональную вовлеченность. Практики и теории сходятся во мнении, что эдьютейнмент способен формировать позитивные эмоции, положительное отношение к учёбе, как внутреннюю, так и внешнюю мотивацию.

Анализ печатных публикаций и интернет-источников показывает, что технология «Эдьютейнмент» имеет ряд дидактических преимуществ, но они исследованы недостаточно. Обсуждаемые моменты дают право говорить о том, что данная технология может стать эффективным инструментом развития иноязычной коммуникативной компетенции, в частности в обучении русскому языку иностранных студентов-медиков.

В современном образовании происходит переосмысление отношения к игре как развивающей деятельности в пользу включения её в процесс обучения. Игровые технологии для изучения иностранных языков начали разрабатываться и применяться достаточно давно. Они вносят разнообразие и формируют познавательный интерес к дисциплине. К тому же игра способствует реализации врождённой потребности человека что-то уметь, испытывать свои возможности и познавать их в широком спектре недостижимых в реальной жизни ситуаций. Психологи утверждают, что именно в игровом формате материал запоминается и усваивается гораздо легче. Это вполне оправданно, так как игровые формы способны производить сильное впечатление на участников, вызывать эмоции, а то, что производит сильное впечатление, вызывает яркие положительные эмоции, способно надолго закрепляться в памяти.

В обучении иностранных студентов медико-биологического профиля на отделении с частичным преподаванием на языке-посреднике большое внимание уделяется изучению научного стиля речи и языка специальности. Наиболее эффективно процесс обучения русскому языку происходит в контексте овладения профессиональными знаниями. Поэтому преподавание русского языка осуществляется в соответствии с определённым требованием: речевое общение на русском языке должно позволять обмениваться знаниями и умениями в профессиональной деятельности. Однако известно, что изучение научного стиля не отличается высокой степенью увлекательности и вызывает определённые трудности у иностранных студентов в силу насыщенности терминологией, сложными грамматическими и синтаксическими структурами, отсутствия экспрессивности. Применение технологии «Эдьютейнмент» призвано облегчить усвоение новой анатомической терминологии и грамматических моделей научного стиля, а также развить умение живой коммуникации на языке специальности.

Исходя из широкого понимания обучения через развлечение, при реализации вышеназванной технологии в практике преподавания русского языка иностранным студентам-медикам находят применение различные формы, средства и приемы обучения, способные сделать учебный процесс увлекательным и развлекательным: интернет-ресурсы (сайты *Learn Russian*, *Образование на русском* и др.), аудио- и видео-подкасты, размещаемые на видео-хостинге *Youtube*, технологии визуализации (облачная технология *Wordcloud*, презентации и инфографика), игровые и интерактивные приемы (мозговой штурм, пресс-конференция, конкурс эрудитов, ролевая игра), кроссворды, квесты и пр. Не меньший интерес представляет применение лингвистической игры, т.к. цели эдьютейнмента и лингвистической игры совпадают – обучить и развлечь. Естественная необходимость многократного повторения языкового или речевого материала в игровых условиях обеспечивает его усвоение и подготовку к дальнейшей речевой деятельности. При этом игровая оболочка материала не призвана использовать развлечение в качестве основной цели, а делает процесс обучения приятным и интересным.

Поиск нетрадиционных форм и способов подачи сложного учебного материала по анатомии для иностранных студентов-медиков, обучающихся на отделении с частичным преподаванием на языке-посреднике, методов облегчения запоминания трудного лексического и грамматического материала научного стиля и его эффективного усвоения привёл к созданию на кафедре русского языка и социально-культурной адаптации Волгоградского государственного медицинского университета учебно-методического пособия по анатомии «Русский язык и научный стиль речи. Часть I», где при разработке комплекса упражнений и заданий впервые была применена технология «Эдьютейнмент». Введение рубрики «Беседуем, играем, отдыхаем!» направлено на реализацию следующих учебных целей: развитие познавательного интереса к изучаемому материалу и дисциплине, отработка навыков использования научного стиля речи, закрепление лексико-грамматического материала, формирование речемыслительных механизмов и коммуникативной компетенции студентов-медиков.

Вполне очевидно, что учёба – это не развлечение, но тяжёлый труд, а сложный материал учебника, тем более на иностранном языке, не может быть воспринят и выучен легко и быстро. В этом случае главной задачей эдьютейнмента становятся поддержание интереса и обеспечение удовольствия от процесса обучения, снижение информационной перегрузки, вызванной сложностью материала медико-биологической направленности, ориентация на активное обучение и развитие учащегося. Подобный эффект при работе с разработанным нами пособием достигается при помощи включения следующих форм и средств эдьютейнмента: материала увлекательного содержания для ознакомительного чтения (поговорки о здоровье, занимательные факты об органах и системах, шутки и афоризмы о врачах и пациентах), привлекательных приемов (мозговой штурм, конкурс эрудитов, пресс-конференция, командные и лингвистические игры «Угадай-ка!», «Кто больше?», «Кто быстрее?»), а также интересного формата представления информации (инфографика, видео-подкаст, мобильное приложение, QR-технология и др.) или нестандартной, привлекательной формулировки, например: «Вы устали? Сделаем зарядку!», «Правильно или неправильно?», «Вы – журналисты! Выберите эксперта и задайте ему вопросы», «Расскажите вашему другу, который заболел и пропустил занятие, что вы узнали сегодня». Подобный игровой, вовлекающий способ подачи материала носит развивающий характер, активизирует деятельность, при которой речь является средством достижения реальной цели, увеличивает степень внутренней мотивированности учащихся, способствует приобретению ими речевого опыта не по необходимости, а по собственному желанию, создает психологическую готовность студентов к речевому общению, снимает психологические барьеры, развивает творческую языковую личность.

Восприятию визуальной информации нового уровня и вовлеченности в процесс её создания, развитию познавательной активности и ассоциативного мышления способствуют интерактивные формы обучения, разрабатываемые с помощью информационно-коммуникационных и интернет-технологий. К числу таких технологий относится «Облако тегов» (или «Облако слов»), которые представлены в онлайн-режиме (см., например: <https://tagul.com>) и позволяют генерировать слова или тексты по типу мозаики из набора заданных слов. Изначально не задуманная как образовательная, эта технология развивалась в коммерческих, маркетинговых и дизайнерских целях, однако интенсивное развитие информационно-коммуникационных технологий и их интеграция во все сферы жизнедеятельности общества способствует её адаптивности и расширению потенциальных возможностей, в том числе в лингводидактическом плане. Познавательные возможности в изучении русского языка, психологические особенности восприятия информации современными учащимися, визуальные и содержательные характеристики самой технологии «Облако слов» обусловили её дидактическую ценность.

Поддерживать активность студентов на занятии, заинтересовывать и увлекать их процессом изучения помогает использование мобильных приложений. Осуществлять этот процесс преподаватель может при помощи имеющегося в его распоряжении мобильного устройства (смартфон, планшет), либо посредством технологии *BYOD – bring your own device* (мобильные устройства учащихся). Так, мультимедийные приложения для смартфонов *Bones 3D, Organs 3D* и др., демонстрирующие трёхмерные модели органов тела человека и костей скелета в интерактивном режиме, являются уникальным дидактическим средством мультимедийной наглядности. Они способствуют эффективному запоминанию новых терминологических единиц.

QR-технология – ещё одна мобильная технология, представляющая собой графическую картинку, легко распознаваемую мобильным устройством, оснащённым веб-камерой, в которой закодирован небольшой информационный фрагмент. Для активации этого фрагмента используется специальное приложение для чтения QR-кода. Применение данной технологии позволяет рассматривать цветные картинки в Интернете при отсутствии аналогичной в печатном издании, создавая эффект визуализации информации, формируя новый уровень визуальной культуры.

В заключение отметим, что вовлекающие технологии обучения освобождают преподавателя русского языка как иностранного от свойственных традиционной методике пассивных видов деятельности, связанных с рутинным изложением учебного материала и традиционной отработкой навыков и умений, ориентируют педагога на потребности учащихся, активизируя их долговременную память, стимулируют творческую активность и познавательную деятельность, создают развивающую образовательную среду, делают процесс изучения научного стиля речи и анатомической терминологии более увлекательным.

#### Список литературы

1. Дьяконова О. О. Понятие «эдьютейнмент» в зарубежной и отечественной педагогике // Сибирский педагогический журнал. 2012. № 6. С. 182-185.
2. Кондрашова И. В. Edutainment как современная технология обучения иностранному языку будущих сотрудников правоохранительных органов // Правопорядок: история, теория, практика. 2015. № 2 (5). С. 82-85.
3. Рублёва Е. В. Новая парадигма обучения или просто развлечение? Цели образования в XXI веке // Вестник совета молодых ученых: сб. науч. тр. Орск: Изд-во Ор. гум.-технолог. ин-та, 2013. Вып. 4. С. 223-227.
4. Рублёва Е. В. «Обучение через развлечение» (edutainment) – сферы применения и перспективы развития // Современное общество, образование и наука: сб. науч. тр. по материалам Междунар. заоч. науч.-практ. конф.: в 3-х ч. Тамбов: Юком, 2012. Ч. 2. С. 129-131.
5. Сапун Т. В. Использование технологии «Эдьютейнмент» в процессе подготовки бакалавров филологии // Современные исследования социальных проблем. 2015. № 11 (55). С. 442-452.
6. Хангельдиева И. Г. Эдьютейнмент как философия и интегрированно-креативная технология современного образования // Aktuální Pedagogika. 2016. № 1. С. 13-17.

#### EDUCATION THROUGH ENTERTAINMENT: EDUTAINMENT IN TEACHING RUSSIAN TO FOREIGN STUDENTS-PHYSICIANS

Fomina Tat'yana Konstantinovna, Doctor in Sociology  
Goncharenko Natal'ya Vladimirovna, Ph. D. in Philology  
Volgograd State Medical University  
tkfomina@yandex.ru; nat\_go@mail.ru

The article deals with the application of technology “Edutainment” in teaching Russian to foreign students of the bio-medical specialization while learning a scientific style of speech. The forms, means and techniques of teaching Russian as a foreign language, which allow presenting the education information in an attractive way, increasing the efficiency of the learning process, are described. The authors substantiate the statement that the application of the technology “Edutainment” forms positive attitude to studies, reduces information overload caused by complexity of biomedical material, focuses on active learning and development of students.

*Key words and phrases:* Russian as a foreign language; technology; edutainment; teaching a scientific style of speech; multimedia means; Internet resources; forms of teaching; techniques.